



МѢСЯЦЪ АПРѢЛЯ  
ВЪ 5-Й ДЕНЬ.



СЪАГО РАВНОПЪЛНАГО  
МЕΘΟΔΙΑ,  
УЧТЕЛА СЛОВЕНУМЪ,  
АРХИЕПЪПА МОРАВЕКАГО.





**МЦА АПРІЛА ІА ВХ 5-Й ДЕНЬ.**  
**СТІАГО РАВНОАПЛЬНАГО МЕФОДІА,**  
**УЧТЕЛА СЛОВЕНОМХ, АРХІЕПІПА МОРАВСКАГО.\*1**  
**НА ВЕЧЕРНИ.**

**На Гди, возвѣхъ: стіхѣры гласъ д.**

**Пѣ: Далъ єси знаменіе:**

**З**аконъ блггчи наказѣтелѣ стѣжѣхъ себѣ, \* ст҃ителю меѣодіе, \*  
тѣмъ оубо ст҃ымъ вѣквѣмъ былъ єси премѣдръ оустроитель, \* и  
прѣдалъ єси своимъ людемъ и стѣдъ оученіе ихъ, \* ѣмнже чтѣщїи и  
побчѣющїица въ ст҃ыхъ книгѣхъ \* блгвѣтъ гдѣ. \* блжнмъ тѣ достѣнн.

**Г**днмъ словесѣмъ послѣдѣа, \* меѣодіе блженне, \* блгвѣше ѣвѣ  
оца, оубо родителѣ словесн сѣца, \* и изводителѣ дхѣ пресѣомѣ. \*  
и єще же истрѣ исповѣдаше, вопѣа \* ѿ оца, не ѿ єна оутѣшителѣ  
исходѣща: \* тѣмже ѣвнса со оцѣи пѣрваго собѣра \* тѣжде гл҃голаи,  
бѣогласе, \* сѣ тѣми молнса сѣсѣ: \* да сѣсѣтъ ны всѣ.

**А**пльскѣю блггть нескѣданѣ ѿ бѣа пріемъ, \* оче меѣодіе, \* прѣрѣчества  
исподѣнса и чѣдѣсѣ же ѿ почтнѣвшаго тѣ достѣнн \* гл҃голати  
прѣжде вѣдѣща, ѣакѣ настоѣща, мѣдре. \* радѣнса, слѣпымъ видѣнїе, и  
бѣсѣомъ прогонителю, \* и недѣжнмъ врачѣ, слѣвне: \* тѣмже подѣждѣ  
намъ грѣхѣмъ ѣстѣвлѣнїе, \* и вѣлію млггть. **Слава, гласъ тѣѣже:**

**М**оравскѣа землѣ вѣлїи граждѣннхъ, \* слава же и похвала сѣверскѣа  
стѣранн, \* ст҃ителю меѣодїи, \* высѣкнмъ нынѣ созывѣетѣ  
проповѣданїемъ. \* прїиднѣте, памѣтолюбѣцы, \* вѣкрою стѣцѣмса и  
ликѣвстѣвнмъ сѣ ннмъ \* въ прѣзднестѣво оусѣпѣнїѣ єгѣ прѣславнаго, \* да  
прнѣснѣтъ тѣѣ непрѣстѣннѣ млггѣ ко хр҃тѣ бѣу намѣмѣ, \* да избѣвнѣтъ  
всѣа\*2 вѣдѣи \* и напѣстѣи дѣшы нашѣ. **И нынѣ, трїѣдн.**

\* приреѣено према два изворника: 1) *Минеѣ Апрель. Часть первая.* – М.: Издательскїи совѣтъ Русской Православной Церкви, 2002. – стр. 120-125; и 2) *Изборникъ, службы, житїя, словеса похвална и акафистѣ святымъ учителемъ Словенскимъ Кириллу и Мефодїю обдержай.* – Издадѣся въ памѣть о дни свѣтаго Мефодїа. – Спб.: Въ Синодальной Типографїи, 1886. – стр. 27-34. С тим што смо задржали порѣдак 1. изворника (тѣв. рускнх „Зеленнх мннеѣа“, јер се у 2. додају делови из службѣ Свѣтим Методїју и Кириллу (од 11. маја) како би служба била полијелејна.

\*2 боље би било: [ѿ] всѣкѣа вѣдѣи / [ѿ] вѣхъ всѣкнхъ вѣдѣи.



## На стѣхонѣ стѣхѣры, трѣѡди.

Глава стѣгѡ, гласъ ѿ [пар.дѣнѣа ѣпѣка]:

**П**рѣидѣте, празднолюбцы, \* вѣрою стецѣмса ѿ пѣсньми цѣнными  
ликовствѣмъ, \* во оуспѣнѣи стѣнѣла медодѣа, \* моравскѣа землѣ  
просвѣтѣнѣла, \* ѿ словѣнскихъ странъ равнолѣтола. \* сѣй во мѣра крѣснаа  
ѡстѣвнѣа, \* ѿ крѣтѣа аплѣствѣа на рѣмо взѣмъ, \* просвѣтѣнѣа съ братомъ  
рѡды словѣнскѣа, \* ѿ по оуспѣнѣи прѣлѣтѣа ѡ бѣа мзѣ прѣвды, \* ѿ  
мѡлитѣа непрестѣннѡ \* ѿзбѣвѣтѣса ѡ бѣдѣа ѿ напѣстѣй дѡшѣмъ нѣшымъ.

И нынѣ, трѣѡди.

Тропарь [стѣгѡ], гласъ ѧ:\*<sup>3</sup>

**С**тѣнѣла твоеѡ, хрѣтѣ, \* творащымъ свѣтлѡ торжествѡ оуспѣнѣа,  
\* мѣтѣи твоеѡ свѣше подаждь, \* ѡвѣрзи же црѣтѣа двѣри, \*  
разрѣши же оузы нѣшаа многѣхъ грѣхѡвъ, \* ходѣтѣйствомъ стѣгѡ  
твоеѡ оуѣнникѣа, \* ѡца нѣшеѡ [медодѣа].

## НА ѸТРОБНѢ.

Канѡнъ, гласъ Ѣ.

Пѣснь ѧ. Ирмосъ:

Градѣте, людѣе, \* поимъ пѣснь хрѣтѣу бѣу, \* раздѣльшемъ мѡре ѿ  
настѣвльшемъ людѣи, \* ѣже ѿзведѣ ѿзъ рабѡты ѣгѣпетскѣа, \* ѣакѡ  
прослѣвѣса.

**Д**аждь, хрѣтѣ спсе, ѣдѣне мѣрде, \* слѡво прострѣннѡ, молѡса твоеѡ<sup>4</sup>  
мѣтѣи, \* да стѣнѣла твоеѡ восхвалѡ медодѣа, \* ѿ тѣа прослѣвлю.

**Ѡ**стѣвнѣа рѡдъ ѿ ѡчестѡ, \* подрѣжѣе ѿ дѣтѣи, сѣе оуѣтѣлю, \* въ  
пѣстѣнѣи ѿзбѡли со стѣымѣи ѡцаи житѣи, \* преслѣвне.

**Б**рѣнь лѡтѣу посрамѣвъ, ѡче, бѣсѡвѣкѣу: \* брѣнь лѡтѣу оутоли  
грѣхѡвъ моѣхъ, \* оуѣтѣлю медодѣе, мѣтѣами твоеѡми. **Бѣорѡднѣнъ:**

<sup>3</sup> У мѣсѣцеслѡвѣу „Тѣпѣкона“ стр. сѣд. (289-1) оваѣ тропар, дат делимично другачѣе: Стѣнѣла твоеѡ, хрѣтѣ, творащѣе свѣтлѡ торжествѡ оуспѣнѣа, мѣтѣи твоеѡ свѣше подаждь, ѡвѣрзи же црѣтѣа двѣри, разрѣши же оузы нѣшаа многѣхъ грѣхѡвъ, ходѣтѣйствомъ стѣгѡ твоеѡ оуѣнникѣа, ѡца нѣшеѡ.

<sup>4</sup> у оба изворника: твоеѡ.

**В**Ѣ́ГѠ ІЗРЕЦІИ ТВЕБѢ ДОСТОЙНШ МОЖЕТЪ \* ЗАЧАТІЕ ТВОЕ, ПАЧЕ СЛОВЕСЕ: \*  
 БЕ́ГА БО РОДИ ПЛОТІЮ, ПРЕЧІТАА, \* НАМЪ ГАВЛЕНА, СІСА ВСѢМЪ.

**ПѢСНЬ Г. ІРМОСЪ:**

ОУТВЕРДИ НАСЪ ВЪ ТВЕБѢ, ГДН, \* ДРЕКОМЪ ОУМЕРЩВЛЕЙ ГРЕХЪ, \* И СТРАХЪ  
 ТВОЙ ВСАДИ ВЪ СРЦА \* НАСЪ, ПОЮЩИХЪ ТА.

**Ѡ**ПРЕСЛАВНЕ, \* КТО МОЖЕТЪ ІЗРЕЦІИ МЕДЪОДІА ДОБРОДѢТЕЛИ И ТРЪДЪ, \*  
 ИЖЕ ПОСТРАДА Ѡ ѢРЕТІКЪ ТРІАЗЫЧНЫХЪ;

**М**ЕДЪОДІЕ СІТЕ, \* ДАРЪ ТЫ ПРИА<sup>5</sup> Ѡ БЕ́ГА \* И ПОДАДЕ ТРЕБЮЩИМЪ, \*  
 СЛАВЦЫМЪ БЕ́ГА, ПРОСЛАВЛШАГО ТА.

**Ѣ**ЖЕ МН ПОДАДЕ БОГАТСТВО, ХРІТЕ СІСЕ, \* ВЛДНШ ЖІВЪ, ПОГВѢИХЪ  
 ѠКААНИИ, \* НО ѠБОГАТИ МА ПОКААНИЕМЪ. **БГОРОДИЧЕНЪ:**

**М**РІЕ, ЗЛАТАА КАДИЛЬНИЦЕ, \* ТЫ СТРАСТНИИ МОИ СМРАДЪ ѠЖЕНИ, \*  
 ОУТВЕРДИ МЕНЕ, \* КОЛЕБЛЮЩАСА ПРИЛОЖЕНИЕМЪ ЛЬСТИВАГѠ БОРЦА.

**СѢДАЛЕНЪ, ГЛАСЪ Д.**

**ПО: ОУДНИСА ІОСИФЪ:**

**І**АКО СВѢТЛОСТЬ Ѡ КОСГОКА \* ТА ХРІТОСЪ ВОЗІАВЪ, КЪ ЗАПАДУ, ѠЧЕ,  
 \* ПОСЛА МДРА ОУЧІТЕЛА МЕДЪОДІА ВСѢМЪ, \* ПРОСВѢЩАЮЩА ГРАДЫ  
 МНОГИ И СТРАНЫ ВЪКВАМИ ТВОИМИ, \* ПОЧИТАЮЩА, БГОДУХНОВѢННЫА,<sup>6</sup>  
 БЛЖЕННЕ, ОУЧЕНИА ДХА ПРЕСѢАГѠ, \* НЫНѢ МОЛИСА НЕПРЕСТАНИШ Ѡ  
 ХВАЛЦИХЪ ТА. **[СЛАВА,] И НЫНѢ: ТРИОДИ.**

**ПѢСНЬ Д. ІРМОСЪ:**

ОУСЛАВШАХЪ, ГДН, СЛЪХЪ ТВОИ, И ОУБОАХСА: \* РАЗУМѢХЪ ДѢЛА ТВОА, \* И  
 ДНИСА, И ВОЗОПИХЪ: \* СЛАВА СИЛѢ ТВОЕЙ, ГДН.

**Т**А ИМАТЬ, ѠЧЕ, ЗЕМЛА МОРАВЕКА[А] СТѢНД ТВЕРДУ, \* ѢЮЖЕ  
 ПОВѢЖДАЕМЪ ѢРЕТІКН.

**Ѡ**ДЕСИЮ ПРЕДСТОАЩА ПРЕСѢЫА ТРІЦЫ, ОУЧІТЕЛА, \* МОЛИТАСА<sup>7</sup>  
 СОХРАНИТИ СТАДО СЛОВЕНСКОЕ.

**Д**УШЪ СВОЮ И ТѢЛО ЖЕ ѠЕКВЕРНИХЪ, НЕКЛЮЧИМАА ДѢЛАА, \* НО, СІСЕ,  
 ѠЧІСТИ МА СВОЕЮ МЛЧІЮ. **БГОРОДИЧЕНЪ:**

<sup>5</sup>\* дато према 2. изворнику, а у првом: приАла.

<sup>6</sup>\* дато према 2. изворнику, а у првом: бгѠдухновѢнный.

<sup>7</sup>\* или: молиТелА / молаСА ?

**М**олѣтиса, пречѣтаа, \* зачѣнши бѣа безъ сѣмене, \* прѣснѡ молѣса  
за рабѣи своѡ.

### Пѣснь 6. Ирмосъ:

Свѣта подателю и вѣковъ творче, гди, \* во свѣтѣ твоихъ повелѣній  
настави насъ: \* развѣ бо тебѣ, иного бѣа не знаемъ.

**И**стый настольникъ апла славнаго андроника, славне, гависа, \* оукраса  
и прѣболъ стѣла цркви паннонскѣа, мѡдре.

**Т**а молимъ, медодіе, стѣителю славне, \* разгнан[н]ое ѣретикѣ стадо  
твоѡ сохрани въ вѣрѣ правовѣрнѣи \* мѣтвми твоими, ѡче.

**П**учинѡ преплыкаа житѣйскѡю, \* прелетѣ, ѡче, ѡрельски: \*  
потоплаема мѡ грѣхѣи, \* стѣе, изведи, молѣса, \* мѣтвми  
твоими, мѡдре.

### Бѣгородиченъ:

**Т**ебѣ, рѡждашей творца всѣхъскимъ, вопіемъ: \* радѡиса, пречѣтаа: \*  
радѡиса, возсіявала намъ свѣтъ: \* радѡиса, вмѣстѣившаа бѣа  
невмѣстѣимаго.

### Пѣснь 5. Ирмосъ:

Въ бѣзднѣ грѣхѡвнѣи валааса, \* неисчѣднѡ мѣрдѣа твоегѡ призываю  
бѣзднѣ: \* ѡ тли, бже, мѡ возведи.

**Т**ы ѡ запада, стѣе, возсіява, \* гѡкоже свѣзда, своѡ лѡчи  
посылающѣи \* до востока, и сѣвера, и юга, \* славне медодіе.

**Ю**же слѡжеѡ, славне, прѣа ѡ хрѣта спса мѣрдагѡ, \* сконча, стѣителю,  
гѡкѡ вѣренъ рабъ гдѡ своемѡ.

**Ѧ**скверны грѣхѡвъ моихъ измѣи мѡ, \* цѣдре стѣителю, ѣдине мѣрде,  
\* ты бо ѣдинъ и маши власть, гди, ѡпѡцѣти грѣхѣи. **Бѣгородиченъ:**

**Б**ѣрныа люди твоѡ оутверди, \* побѣдѡ даа имъ, гѡкѡ всемогѡщѣи,  
на варвары, вѣко, \* рѡждѣиса и зъ чѣтыа и безмѡжныа мѣре.

### Кондакъ, гласъ 6:

**Б**жѣтвенна и вѣрна медодѣа \* вси воспоимъ, людѣе, \* и любѡвѣю  
поублжимъ, \* гѡкѡ пѡстырѡ великаго словѣнѡмъ, \* слѡжителѡ трѣцы  
чѣтна, \* прогонѣтелѡ ѣреси, \* молѣтвѡса\*8 ѡ всѣхъ насъ. **Икосъ:**

\* у оба изворника, раставлено: молѣтѣ бо са.

**Ц**рѣтвеннаа панно́нїа, кѣпнѡ нѡвѣн сѣще лю́діе, \* тебѣ па́стыра ѿгнѡ  
свѣ́дѡщи, ра́дѡетсѡ, \* мѡ́и же до́брѡдѣтели твоѣй поспѣ́шествѡдемъ, \*  
тѣрѡды́ же ѿ бо́лѣзни похвѡльных тѡ́инѡ тебѣ почита́ющымъ \* мѡ́ро  
многѡчѣтноѡ сѣть, \* ме́дѡдіе сѣ́ителю, \* моли́сѡ не́престѡннѡ ѡ всѣ́хъ на́сѡ.

### Пѣснь 3. Ірмосъ:

**О**бразѡ златѡмѡ на по́ли де́ирѣ слѡ́жимѡ, \* тѣрѣ́ твоѡ ѡ́троцы  
небрего́ша безбо́жнагѡ велѣ́нїа, \* посредѣ́ же ѡ́гнѡ вкѣ́рженн, ѡ́роша́емн  
по́ахѡ: \* бл҃гвѣ́нъ ѣ́си, вѣ́же ѡ́цъ на́шихъ.

**Ѡ**ва́ю,<sup>9</sup> сѣ́ла, хвѡ́литсѡ сла́внѡ гра́дъ солѡ́нскїй, \* кѡ́рїлле сѣ́е ѿ  
ме́дѡдіе, \* мѡ́сїа, ѿ пано́нїа, ѿ мо́равекаа, бл҃же́ннїн, зе́мла, \*  
сла́вѡщи ѿ во́пїющи: \* бл҃гвѣ́нъ ѣ́си, вѣ́же ѡ́цъ на́шихъ.

**Н**а ка́мени ты́ вѣ́ры о́утверди́ но́зѣ своѡ, бл҃же́нне, \* ѿ не́ поколеба́  
тебѣ́, сѣ́е, вѣ́опрѡтї́вныхъ дѡхѡ́въ сїла, \* но, ѡ́акѡ хра́брыи́ во́рець,  
прѡтї́васѡ ѿ́мъ, по́аше: \* бл҃гвѣ́нъ ѣ́си, вѣ́же ѡ́цъ на́шихъ.

**И**зѡде́на ма́ разѡ́иннїкн, хрѣ́те, ѿ о́уа́звѡена, \* помнѡ́ди ма́, моли́сѡ  
тѣбе́, \* ѿ возле́й ѣ́лей мѡ́чн твоѡ́а на ма́, \* ѡ́акѡ да во́схваля́ю тѡ́:  
\* вѣ́же, бл҃гвѣ́нъ ѣ́си. **Вѣ́орѡдиченъ:**

**Н**евѡсѣ́стѡвеннагѡ свѣ́та се́ленїе́ твоѡ́е чре́во бы́сть, \* свѣ́тлѡстѡ́мн  
вѣ́жїа ра́зѡма безбо́жіе ѡ́гна́вшее, \* ѿта́а вѣ́оневѣ́стѡ де́ице, \*  
ѣ́мѡже<sup>10</sup> по́емъ, во́пїюще: \* бл҃гвѣ́нъ ѣ́си, вѣ́же ѡ́цъ на́шихъ.

### Пѣснь 4. Ірмосъ:

**В**ъ пе́щѡ ѡ́гненнѡю ко ѡ́тѡро́кѡмъ ѡ́врѣ́йскнмъ, сннзше́дшаго: \* ѿ  
пла́мень въ ро́сѡ прѡло́жшаго, вѣ́а: \* по́йте дѣ́ла, ѡ́акѡ гѡ́а, \* ѿ  
прево́зносїте́ ко всѡ́ вѣ́кн.

**С**ла́венъ, сѣ́е ме́дѡдіе, ты́ бы́лъ ѣ́си, \* кѡ́знн вѣ́жїа ннзложї́въ,  
сла́вне о́учѣ́лю прѡмѡ́дре, по́йте, во́пїюще: \* бл҃гвѣ́йте, всѡ́ дѣ́ла гѡ́а, \*  
по́йте ѿ́ прево́зносїте́ ѣ́гѡ ко вѣ́кн.

<sup>9</sup>\* или: Ѡ́ ва́сѡ / ва́мн.

<sup>10</sup>\* у изворнику: ѣ́же.

**И**рхїерей ты бѣлъ єси по чинѣ аарѡну вѣрнымъ, бѣженне, \* ѡгнца  
 ирѣкѣми твоими стѣими жрѣцїи, поѡ: \* бл҃гвѣте, всѣмъ дѣла гдѣа, \*  
 пойте и превозносите єго во вѣки.

**Н**ощь люта ма, хрїтѣ, грѣхѡвнаа постїже, \* и люте сѣлѡ ѡмрачїи  
 дашѣ мою: \* молючїна, бже, просвѣти, \* и на покаѣнїе настѣви  
 поюща тѣа во вѣки. **Бѣгородиченъ:**

**И**знемѡгшѣ многими прилѡги лѣкаваго, бже, \* ѡкаѣннѡ дшѣ мою  
 ицѣлѣбными мѣтвами, дѣице, здравѣ содѣлай, \* да тѣа прославлѣемъ  
 во вѣки.

### Пѣень д. Ирѡсъ:

**Ѡ**бѣа бѣа слѡва, \* неизреченноу мѣдрѡстїю пришѣдшаго ѡновїти  
 адама, \* іадїю въ тлѣнїе пѣдшаго люте, \* ѡ стѣиа дѣи неизреченноу  
 воплощѣвагося насъ радїи, \* вѣрїи єдиноумѣренноу пѣсньми велчаемъ.

**Т**ѣа, бѣженне, поетъ землѣ морѣвскаа, чѣстїю твоє тѣло и мѣщи, \*  
 и паннѡнскаа, стїителю, просвѣщѣна тобою, \* и людіе єю,  
 сошѣдшесѣ, празднѡютъ твою пѣмѣть.

**И**мѣща, стѣла, прю ѡ стѣи трѣцѣ, \* кѣрїлле прѣбне и мѣдѡдіе  
 стїителю, \* стадо вѣше стѡе, ходѣще по землїи стрѣннѣи, сохранѣша,  
 \* растїтѣа мѣтвами своими, бѣженнаа.

**Н**ынѣ припадаю, ѡрѣтлю стѣе, молаєа тебѣ, \* ѡумиленноє єе пѣнїе  
 прїими, \* и просї же ѡпѣста грѣхѡвъ моїхъ ѡ стѣа хрїтѣа. **Бѣгородиченъ:**

**Р**адѣсѣа, прѣстѣла бже мрїе: \* радѣсѣа, непорѡчнаа, и скѣла мѣжеска не  
 познѣвшѣа:<sup>\*11</sup> \* радѣсѣа, свѣтїло всемѣ мїрѣ рѡждши: \* молаци  
 не прѣстѣи къ бѣу стѣсѣ.

### НА ЛІТУРГІИ.

Слѣжба стїителю, илї зрїи въ слѣжвѣ кѣрїллѣ и мѣдѡдію мѣа маїа въ  
 ѣи-й дѣнь.

<sup>11\*</sup> уобичаєнїе: познѣвши.



Приложѣніе:<sup>\*12</sup>

Ванѡнѡз новонапѣсанный, ѣгѡже краегранѣеіе:

Меѡдѡдію похвалѸ пою и́зрѡднѡ.

Вѡ бѣгородичнаѡх же и́ вѡ сѣдѡльнѣх: Брѡтѡх Зорѡстѡх.

Гласѡ ѿ.

Пѣснь ѧ. Ірмосѡ:

Гради́те, людіе, \* поимѡ пѣснь хрѣѸ бѣѸ, \* раздѣльшемѸ мѡре и́ настѡвльшемѸ люди, \* ѡже и́зведѣ и́зѡ рабѡты ѣгѡпетскѡа, \* ѡкѡ прослѡвѡса.

**М**еѡдѡдіа, сѣи́телеа твоегѡ, пѣсеннѡ похвалѣти: \* и́ тебе, ѣдѣннагѡ мѡрадогѡ, достѡйнѡ прослѡвити: \* хрѣте, сѣсе мѡи, подѡждѡ ми́ сло́во незазѡрно: \* молю́са твоѣй блѡгости.

**Ѣ**вѡльскѡа рѡди заповѣди ѡстѡвѡвѡх блѡгородіе<sup>\*13</sup> и́ ѡчестѡ твоѣ, \* подрѡжѣе и́ сѡнѡх коевѡдскѣй<sup>\*14</sup> прѡсѡвѣдѣвѡх, \* вѡ пѡсѡбѣннѡ и́звѡлнѡх ѣсѣ вселѣтѡса, \* и́ сѡх прѣпѣнымѡи ѡцѣи́ житѣльствѡвати, \* сѣитѣлю ѡче меѡдѡдіе, оуѣтелю прѡслѡвѡне.

**А**ссалонѣтскагѡ града ѡстѡвѡвѡх, и́ гѡрѸ ѡлѡмп[ѣ]скѡю достѣг(нѡв)ѡх, \* и́ тамѡ подвѡзѡмѡса, \* всѡкое дѣѣство бѣсѡвское посрамѡвѡх: \* оуѣтѡвѡи стѡрастѣй мои́хѡх лѡбѡтаѡх вѡстѡнѡа, \* оуѣтелю ѡче меѡдѡдіе, мѡтѡвамѡи твоѡми.

Бѣгородиченѡ:

**Б**ѣгородѣтельнице, кѡѡ и́зрѡсѣи [вѡз]мѡжетѡх достѡйнѡ, \* ѣже пѡче сло́ва зачатѣе твоѣ; \* бѣа вѡ роднѡа ѣсѣ плѡтѣю, прѡчѣтаѡа: \* нѡмѡх ѡвѡльша(гѡ)са, сѣса и́ гѡа.

Пѣснь ѣ. Ірмосѡ:

Оуѣтверди́ насѡх вѡ тебеѣ, гѡди, \* дрѡвомѡх оу́мерщѡвѡей грѣхѡх, \* и́ стѡрахѡх твоѡй всадѣи вѡ срѣца \* насѡх, поѡцихѡх тѡа.

<sup>12\*</sup> Овај новосостављени Канон свт. Методију просветитељу Словенѡ, настаѡ је обрадом и изменѡм дрѡвног Канѡна (у жељи да се његов језик учини јаснијим и смисаѡ повезанијим) тј. његовим прѡраѡивањѡм (мењањѡм реда рѡчи) према новом Акрѡстиху. У оснѡви је завршен (за ѡко сеѡам дана) до 25. маја 2013. године, а верѡватно ће бити накнадних редакција, као и покушаја допуњавања.

<sup>13\*</sup> или: рѡдѡх.

<sup>14\*</sup> или: коевѡды.

**О**гненнѹ рѣвностѹ, добродѣтели и трѣды медодіа преславнога, \* ѿ  
 ѣретікѹ трѣзвычнѹх мнѡгаѹ ѡслоблєніѹ претерпѣвшѹга: \* ктѡ  
 [воз]мѡжетѹ [лѣпоподобнѹ] и́зрещи;

**А**́рц и́сцѣленіѹ пріѡвѹ ѿ бѣга, \* стѣителю ѿче медодіе, \* млѣтвнѹ  
 пода́и здравіе и́сцѣленіѹ трѣбѹющымѹ, \* и бѣгодѣрнѹ славащымѹ \*  
 прославлѣвшѹга тѣ бѣга.

**И**́мѣѹ(и) некрадѡмое богѡчество, \* хрѣта іѣса, вх ірци твоѡмѹ, ѿче: \*  
 и́сѣгоже молі: да ѣже подаде ми, \* іаже блѣднѹ жнѣвѹ, рѣсточнѹх [ѡз]  
 ѡка́ннѹи, \* воздастѹ ми и ѡбогѡтитѹ мѣ пока́ннѡмѹ. **Пѣорѡднечнѹ:**

**Р**ѡднѣ мрїе, златѡ кадільницѣ, \* стравнѣй моѹх словѡніе  
 ѿгонѡюци, \* и менѣ оѹтвѣрждаюци, \* колѣблющѣя приложѣннѹи  
 льстнѣагѹ рѣтовѡрца.

### Сѣдѡленѹ, глѡс ѡ.

**А**́ки свѣтѹ возейѡвѹ ѿ востѡка, \* пришѣлѹ ѣси кѹ зѡпаднѹмѹ  
 странѡмѹ, ѿче медодіе, \* хрѣтѡсѹ бо тѣ послѡ мѡдра оѹчтѣла всѣмѹ  
 словѣнскнѹмѹ іѡзыкѹмѹ, \* просѣвѣцяющѡ нензчѣтнаѹ мнѡжѣства  
 ѣвѣльскнѹмѹ блѡгѡвѣстїемѹ, \* и хранѡща бѣодѹхновѣнна[ѹ] ѡплѣска[ѹ] и  
 ѡчѣска[ѹ] предѡнѡ: \* сегѡ радн, бѣоблѣженнѣ и прѣвѣщѣеннѣ, \* молісѡ всѣгда  
 (ко) хрѣтѹ бѣѹ \* ѡ прѡзднствѣннѹ славащнѹх \* всѣчтнѡю пѡмѡть твоѡ.

### Слѡва, и нынѣ, бѣорѡднечнѹ:

**Т**ѣплоѣ застѹплѣніе, \* тѣвѣрдоѣ ѡграждѣніе, \* стѣна и покрѡвѹ, \* и  
 пристѡнище нешѡдрѣѡмое \* прнѣвѣгѡющымѹ кѹ тебѣ [тѹи ѣси],  
 прнснодѣѡ [прѣ]чтѡл: \* сѡѡ твоѡгѡ и бѣга нашѣго молі: \* мнѣ мнѣрѹ  
 дарѡвѡтн, \* и дѹшѡмѹ нашымѹ вѣлію и богѡтѹю млѣть.

### Пѣснь ѡ. Ірмѡсѹ:

Оѹслѡбнѡхѹ, гдн, слѹхѹ твоѡн, и оѹбоѡхѹсѡ: \* рѡзѡмѣхѹ дѣлѡ твоѡ, \* и  
 днѣнѣсѡ, и возѡпнѹхѹ: \* слава силѣ твоѡей, гдн.

**Ю**́зникѡ и страдѡльца тѣ блѣжнѹмѹ, ѿче медодіе, \* но и стѣнѹ  
 тѣвѣрдѹ странѡмѹ словѣнскнѹмѹ, \* ѣюже повѣждаѣмѹ ѣретнѣскаѹ  
 велѣрѣчнѣаѹ плѣтѣніѡ.<sup>\*15</sup>

<sup>15\*</sup> или: нападѣніѡ.

**П**редсто́аща ѡдеснѡю прѣто́ла сѣ́бѣа трѣ́цы, \* ѣмамы предста́теле ѡ  
оу́чтеле велѣ́каго, \* мола́цагосѣа вѣ́нѡ ко хрѣ́стѡ бѣ́ѡ \* сохрани́тисѣа  
неврежде́нѡ стѣ́дѡ словѣ́некомѡ.

**Ѡ**скверни́вшагосѣа ду́шею (же) ѡ тѣ́ломѣа своѡмѣа, \* ѡ неключи́ма себѣ  
содѣ́лавшаго, \* мѣ́твѣама сѣ́нѣтеле твоегѡ меддо́діа, сѣ́се, \* твое́ю  
блѣ́гѣтїю ѡчи́сти мѣ́.

**Бѣ́гѡрѡ́диченѡ:**

**З**ачѣ́ншаѣа бѣ́га сло́ва безе́мѣеннѡ, \* ѡ ро́ждашаѣа того́ плѡ́тїю  
несказа́ннѡ: \* молю́тисѣа, прѣ́чѣлаѣа вѣ́чце, \* прѣ́снѡ моли́сѣа  
ѡзбѣ́вѣтисѣа на́мѣа \* ѡ вѣ́акихѣа бѣ́дѣа ѡ [разлі́чныхѣа] ѡбесто́анїѣа.

**Пѣ́снь Ѣ́. І́рмо́сѣа:**

Свѣ́тѣа пода́телею ѡ вѣ́кѡвѣа твое́рче, гдѣ́, \* во свѣ́тѣ́ твое́ихѣа повеле́нїѣа  
наста́внѣа на́сѣа: \* ра́звѣ́ѣѣа во тебе́, ѡно́гѡ бѣ́га не зна́емѣа.

**Х**рѣ́то́ка сла́внагѡ а́пѣла а́ндрѡні́ка \* ѡст(нн)ѡый прѣ́емникѣа вѣ́вѣа,  
а меддо́діе прѣ́сла́внѣа: \* ѡвѣ́нѣа ѣ́снѣа, бѣ́гомѡ́дрѣа, \* свѣ́тѣаое оукра́шенїе  
прѣ́то́ла црѣ́кѣа панно́нскїѣа.

**Б**ѣ́дѡще тѣ́ ѡстѣ́ннаго сѣ́нѣтеле ѡ а́пѣтолѡмѣа соприча́стника, \*  
а меддо́діе [прѣ́]сла́внѣа, мо́лимѣа тѣ́: \* стѣ́до твое́ ѣ́ретїкѡмѣа  
разгна́н[н]ѡе, \* сохрани́ вѣа правѡвѣ́рїѣа ѡ блѣ́гѣ́тїѣа, \* вѣ́сѣ́дѣа тѣ́  
просла́вля́юще.

**А**гнѣ́ца несло́внѣаго проповѣ́дѣа, \* ѡ панно́нское простра́нствѣе  
прѣ́летѣ́а, \* ѡакѡ ѡ́рѣаѣа вѣ́сокопа́рнѣа, ѡ́че: \* погрѡ́жаѣа мѣ́а во  
грѣ́сѣ́хѣа мно́гихѣа, \* на вѣ́сотѡ безе́тра́стїѣа возведе́нїѣа мѣ́а, мѣ́твѣама  
твое́имнѣа, \* молю́тисѣа сѣ́ѣа, бѣ́гомѡ́дрѣа меддо́діе.

**Бѣ́гѡрѡ́диченѡ:**

**Ѡ**тебѣ́, ро́ждашеѣа твое́рца вѣ́аекихѣа, \* ра́дѡемѣа, прѣ́чѣлаѣа, ѡ вопї́емѣа  
тнѣ́: \* ра́дѡїсѣа, ѣ́юже на́мѣа возе́нѣа свѣ́тѣа, хрѣ́то́сѣа: \* ра́дѡїсѣа,  
вмѣ́стїѣашла неvmѣ́стїѣамаго (бѣ́га) во чре́вѣ́ твое́мѣа.

**Пѣ́снь Ѥ́. І́рмо́сѣа:**

Вѣ́а вѣ́зднѣ́а грѣ́хѡвнѣ́ѣа вѣ́лаѣа, \* неслѣ́днѡю мѣ́рдїѣа твоегѡ прѣ́зѡва́ю  
вѣ́зднѣ́а: \* ѡ тлѣ́, вѣ́же, мѣ́а возведе́нїѣа.

**А**учи своѣ испуцаа ѿ востока, \* ѣкоже свѣзда многосвѣтлаа  
возсіяла єси \* даже до запада, сѣвера и юга, \* стѣителю ѿче  
медодѣе, вселавне.

**О**уазвленз влчнено любовію, славне, \* прѣа ѿ хрѣта гда апльское  
сладженіе, \* потцалає єси проповѣдати словѣнскимъ странамъ  
хрѣтово євѣліе,<sup>16</sup> \* и скончалз єси, стѣителю, ѣкв вѣрныи рабз, \* и  
добрый дѣлатель внограда хрѣтова.

**П**отоплаєма<sup>17</sup> во глбениѣ грѣхѣвъ многихъ, \* и зми ма мѣтквми  
твоегѡ оугодника медодѣа, \* [все]щедрыи и [мног]омѣрдныи єпсе, \*  
тѣи во єдинъ єси ѿпущаи (всѣхскимъ)<sup>18</sup> грѣхи. **Пѣорѣдиченз:**

**Р**ождѣна и з [пре]чтѣма дѣвы, \* неискѣсобрѣчнѣма мѣре твоеѡ, [и]се: \*  
вѣрнаа словѣнскаа мнѡжества оукрѣпѣи, \* побѣдѣ даа имъ на  
[враги и] спостѣтѣи, \* ѣкв єдинъ всемогѣць и вѣка всѣхъ.

### Кондакъ, глаєх ѣ:

**В**ѣстѣнна[го] и вѣрна[го] пѣстырѣа любовію оублѣжимъ, \* ѣкв  
великаго просвѣтитѣла странъ словѣнскихъ, \* первопрѣтольника  
цркви моравскѣа, и [стѣи]а тѣцы сладжитѣла тѣпла[го], \*  
погамитѣла єреси тѣззычнѣма бѣдра[го]: \* мѣлитѣоєа хрѣтѣ бѣу  
ѡ всѣхъ насъ. \* тѣмже вси людѣе, \* согласнѡ воспѡимъ ємѣ: \* **Радѣна,**  
[стѣителю ѿче] медодѣе, \* словѣнскихъ странъ просвѣтитѣлю, \* и  
православѣа оучѣтлю. **Ўкосъ:**

**П**анноніа црѣтвеннаа, мѣсія [преизобильнаа], и моравѣа  
[бѣгоплоднаа], \* днєсь кѣпнѡ прославляютъ тебѣ, \* [вѣдаще тѣа]  
добраго пѣстырѣа и оучѣтѣа своегѡ, \* и всѣа словѣнскаа племена  
бѣгочѣтнѡ радѣютѣа: \* мы же [нобѣи] людѣе бѣжѣи, \* борѣнѣа и  
добродѣтѣли твоеѡ пѣсеннѡ восхваляемъ, \* тѣрды же и болѣзни  
бѣгохѣальнѡ почитаемъ, \* тѣинственнѡ тебѣ копѣюще сицѣваа: \*

<sup>16</sup>\* или: бѣговѣстѣе / бѣговѣстѣкованіе.

<sup>17</sup>\* или: Погрѣжѣема.

<sup>18</sup>\* или: всѣми.



**Р**АДЪИСА, ПРАВОСЛАВІЕ ВЪ СЛОВѢНСКИХЪ СТРАНАХЪ [ПРЕ]МЪДРО НАСАДИВЫЙ: \* РАДЪИСА, \*БЖѢТВЕННАА ПИСАНИА\*<sup>19</sup> БГОДЪХНОВѢННУ ПРЕЛОЖИВЫЙ. \* РАДЪИСА, СЪВЪЛЪСКОЕ ОУЧѢНІЕ БОДР(ЕНН)У РАСПРОСТРАНІВЫЙ: \* РАДЪИСА, БГОСЛОВІЕ СѢОСОЧЕСКОЕ ДІВНУ (НС)ТОЛКОВАВЫЙ. \* РАДЪИСА, СЛОВѢНСКАА ПИСМЕНА БГОМЪДР(ЕНН)У ОУСТРОНИВЫЙ: \* РАДЪИСА, ТРІАЪЗЫЧЕСКАА ГЛЪМЛЕНІА [ВСЕ]СИЛЬНУ ПОГРАМИВЫЙ. \* РАДЪИСА, ГОНЕНІА И ТЕМНИЦЫ СМІРЕННУ (ПРЕ)ТЕРПѢВЫЙ: \* РАДЪИСА, ЗАКОНОПРЕСТЪПНЫА ВЛАДѢТЕЛИ ДЕРЗНОВѢННУ ШЕЛЧИВЫЙ. \* РАДЪИСА, СЛОВѢНСКАА ПЛЕМЕНА ДЪХОМЪ ПОРОДИВЫЙ: \* РАДЪИСА, СО АПѢЛЫ БЛГОВѢЩАНІЕМЪ СЕБѢ ОУРАВНИВЫЙ. \* РАДЪИСА, ЗА ТРЪДЫ И СТРАДАНИА ТВОА ВОЗМЪЗДАЕ Ш ГДА (ВОС)ПРІАВЫЙ:\*<sup>20</sup> \* РАДЪИСА, НА НБЕСѢХЪ СО ВСѢМИ СѢБИМИ АНКОВСТВОВАВЫЙ. [ЛЮДІЕ:]

**Р**АДЪИСА, [СѢИТЕЛЮ СЪЧЕ] МЕДѠДІЕ, \* СЛОВѢНСКИХЪ СТРАНЪ ПРОСВѢЩИТЕЛЮ, И ПРАВОСЛАВІА ОУЧѢТЛЮ.

### ПѢСНЬ 3. ІРМОСЪ:

**О**БРАЗЪ ЗЛАТОМЪ НА ПОЛИ ДЕИРѢ СЛУЖИМЪ, \* ТРІЕ ТВОИ ОТРОЦЫ НЕБРЕГОША БЕЗБОЖНАГѠ ВЕЛЕНІА, \* ПОСРЕДѢ ЖЕ ОГНА ВЪЕРЖЕНИ, ШРОШАЕМИ ПОАХЪ: \* БЛГВЕНЪ СІИ, БЖЕ ОТСЕЦЪ НАШИХЪ.

**О**ТѢБѢ ХВАЛИТСА [ПРЕ]СЛАВНЫЙ ГРАДЪ СОЛЪНСКІИ, СѢИТЕЛЮ МЕДѠДІЕ, \* И МЪСІА, И ПАННОНИА, И ВСА ЗЕМЛА МОРАВЕКАА, \* ТВОБОЮ КРЕЩЕНІЕМЪ ПРОСВѢЩЕННА, БЛЖЕННЕ, \* БЛГОДАР(СТВЕН)НУ КОПИЮЩИ: \* БЛГВЕНЪ СІИ, БЖЕ НАШЪ, \* СПСАИ НАСЪ Ш ІДЪЛЪСКИХЪ СКВЕРНЕНИИ.

**Ю**ЗЫ, ГОНЕНІА И РАНЫ БЛГОДЪШНУ ТЕРПѢВЫЙ, \* {НА [НЕДВИЖИМѢМЪ] КАМЕНИ ВѢРЫ ОУТВЕРДИВЫЙ \*НОЗѢ СВОИ,\*<sup>21</sup>}\*<sup>22</sup> БЛЖЕННЕ, \* НЕ ПОКОЛЕВАЛСА СІИ НАВѢТѠМЪ\*<sup>23</sup> СЛОСЛАВНЫХЪ ТРІАЪЗЫЧНИКѠВЪ:\*<sup>24</sup> \* НО, ІАКѠ ДОБЛЕСТВЕННЫИ ОРЪЖНИКЪ,\*<sup>25</sup> ДЕРЗНОВѢННУ ПРОТИВАСА ИМЪ, ПОАЛЪ СІИ: \* БЛГВЕНЪ СІИ, БЖЕ МОИ, \* ИЗБАВЛЕЙ МА Ш ВЪРЬ СИЛЬНЫХЪ.

<sup>19\*</sup> или: БГОСЛАВЖЕННЫА КНИГИ.

<sup>20\*</sup> или: (ВОС)ПРІЕМЫИ.

<sup>21\*</sup> или: НОГИ СВОА.

<sup>22\*</sup> може се изоставити, да не би био дужи од осталих тропара ове Песме.

<sup>23\*</sup> или: СИЛОЮ.

<sup>24\*</sup> или: ТРІАЪЗЫЧНИКЪ.

<sup>25\*</sup> или: БОИИЪ.

**И**ЗБОДѢНА ѿ ОУАЗВЛЕНА МѦ РАЗВѢШНИКИ НЕМЛѢТЛИВЫМИ, \* НЫНѢ  
 ПРИТЕКАЮЩА КЪ ТВОЕМУ БЛГОУТРОБІЮ, ХРІТѢ, \* ПОМНѦШЬ МѦ {ѿ ѿЗЛѢЙ  
 НА МѦ ѸЛѢЙ МЛѢТИ ТВОЕѦ,}\*<sup>26</sup> \* МЛѢТВАМИ ПРИНОПАМАТНАГО ѿ ПРЕХВАЛЬНАГО  
 СѢИТЕЛА [ТВОЕГѦ] МЕДОДІА, \* ІАКѦ ДА ВОСХВАЛЮ ТѦ: \* БЛГВѢНЪ ѸСѦ, ВЖЕ  
 МОЙ, \* ОУВРАЧЕВАВШЫЙ ВСѦКІЙ НЕДУГЪ [ѿ ВСѦКЮ ІАЗВУ ОКААННЫМ] ДУШѦ  
 МОЕѦ.

**Бѣгородиченъ:**

**И**ДАМА НОВАГО ВО ЧРЕВѢ ТВОЕМЪ \* [НЕУЗРЕЧЕННѦ] ВМѢСТИЛА ѸСѦ, ДѢО  
 ЧТАѦ, \* СВѢТОМЪ НЕВЕЩЕСТВЕННЫМЪ ВСЮ ПОДНѢНЮ УЗАРѢВШАГО, \* ѿ  
 МЕРЗКОЕ БЕЗБОЖІЕ УГНАВШАГО. \* ТѢМЖЕ ТѦ ПОЕМЪ, ВОПІЮЩЕ: \* БЛГВѢНА  
 ѸСѦ ТѦ ВЪ ЖЕНАХЪ, \* ВСЕНЕПОРѢЧНАѦ БГОНЕВѢСТО, БЛЧЦЕ.

**Пѣснь ѿ. Ірмосъ:**

**ВЪ** ПЕЩЬ ОГНЕННЮ КО ОУПРОКѦМЪ ѸВРѢЙСКИМЪ, СНИЗШЕДШАГО: \* ѿ  
 ПЛАМѢНЬ ВЪ РОСУ ПРЕЛОЖШАГО, БГА: \* ПОЙТЕ ДѢЛА, ІАКѦ ГДА, \* ѿ  
 ПРЕВОЗНОСИТЕ ВО ВСѦ ВѢКИ.

**З**АПАДНЫХЪ СТРАНЫ ПРОСВѢТІТЕЛЬ [ВСЕ]СЛАВНЫЙ БЫВШЫЙ,<sup>27</sup> \* СѢИТЕЛЮ  
 ОЧЕ МЕДОДІЕ, \* ѿ УСЛОВЛЕНІѦ ТРІАЗЫЧНЫХЪ СМІРЕННѦ  
 (ПРЕ)ТЕРПѢВШЫЙ, \* ШАТѦНІѦ ВРАЖІѦ ДО КОНЦѦ НИЗЛОЖИЛЪ ѸСѦ, ВОПІѦ: \*  
 БЛГВѢИТЕ, ВСѦ ДѢЛА ГДА, \* ПОЙТЕ ѿ ПРЕВОЗНОСИТЕ ѸГО ВО ВѢКИ.

**Р**УКАМИ ТВОИМИ СѢИМИ ЯГНИЦА ВЖІѦ ЖРВЦІЙ, \* АРХІЕРЕЙ БЫЛЪ ѸСѦ,  
 БЛЖЕННЕ, [ПО ЧИНУ АРШОНЮ,] \* БЛГОВѢРНЫМЪ ЛЮДЕМЪ СЛОВѢНСКИМЪ, \*  
 НЕМОЛЧНѦ ПОД: \* БЛГВѢИТЕ, ВСѦ ДѢЛА ГДА, \* ПОЙТЕ ѿ ПРЕВОЗНОСИТЕ ѸГО ВО  
 ВѢКИ.

**И**АКѦ ЛЮТѦМ ІАЗВА, ХРІТѢ, \* ГРѢХОВНАѦ ТѢМѦ ПОСТІЖЕ МѦ, \* ѿ СѢЛУ  
 УМРАЧНѦ ДУШѦ МОЮ: \* МЛѢТВАМИ МЕДОДІА ПРИНОСЛАВНАГО, \* РОДЪ  
 СЛОВЕНСКИЙ ѸУЛІЕМЪ ПРОСВѢТІВШАГО, \* МОЛЮТНИСѦ ВЖЕ МОЙ, ПРОСВѢТІ МѦ, \*  
 ѿ НА ПУТЬ ПОКАНІѦ НАСТАВН МѦ \* ВѢРОЮ ПОЮЩА ТѦ ВО ВѢКИ. **Бѣгородиченъ:**

<sup>26\*</sup> може се изоставити, да не би био дужи од осталих тропарѦ ове Песме.

<sup>27\*</sup> или: БЫВЪ.

**Г**одѣлѣи здравѣ ѿкаáннѣю дѣшѣ моѹ, \* ѡзнемóгш[ю] мнóгими  
прилóгн лѣкаваḡ, \* ѡ ѡцѣлѣнѣ ю бѣлготвóрными млѣтвами твоѡми,  
бѣе дѣо, \* да тѣлѣ прославлáю, чѣтáл, во вѣки.

**Пѣснь д. Ἰρμός:**

**Ἦ** бѣа бѣа слóва, \* неизреченноу мѣдростѣю пришедшаḡ ѡбновѣти  
áдáма, \* ѡдѣю вѣ тлѣнѣе пáдшаḡ лютѣ, \* ѡ сѣбѣ дѣы неизреченноу  
воплотѣвшáḡ нáсѣ рáдн, \* вѣрнѣи ѡдноумѣдренноу пѣсньми величáемḡ.

**Д**остóйноу поэтѣ тѣлѣ панно́нѣа цѣрѣвеннаḡ, \* ѡ новопросвѣщеннаḡ  
землѣ морáвскаḡ, бѣжѣнне, \* пречѣтноѣ твоеѣ тѣло сокровище  
многочѣнноѣ стáжáвши, сѣе: \* ѡ просвѣщенѣи твоѣю, люди ѡлѣ,  
сошѣдшеḡ, \* соглáснḡ прáзднѣютѣ лѣтнѣю пáмáть твоѹ.

**Н**óвое житѣльство хрѣтoмeннѣе, \* стáдо бѣодáнноѣ тнѣ<sup>28</sup>  
словѣнское,<sup>29</sup> сѣпѣтелю [Ἴже нáшѣ] меθ'όδιѣ, \* сохрáнѣи ѡ  
междоубóвнѣх нестрóеиѣи ѡ раскóлḡвѣ дѣшетлѣннѣх, \* ѡ зaстѣпáи  
приснḡ<sup>30</sup> прѣд прѣтóломѣ сѣбѣа тѣрѣи, \* млѣтвами твоѡми, бѣжѣнне.

**Ἦ**временнѣи<sup>31</sup> грѣхѣи мнóгими, \* нѣнѣ припáдáю кѣ тебеѣ, оучѣтлю  
сѣе, \* ѡ ѡумилѣннḡ молѹсá тебеѣ: \* сѣѣ оубóгоѣ пѣнѣе моѣ при́мнѣ,  
\* ѡ просѣ мнѣ<sup>32</sup> оу хрѣтá бѣа \* ѡстáвлѣнѣе грѣхóвѣх ѡ сѣсѣнѣе. **Ἰḡорóднчeнḡ:**

**Т**ебѣ соглáснḡ вопѣемḡ, бѣе прѣстѣлá: \* Рáдѣсá, дѣо мѣре, \* хрѣтá  
бѣа безсѣмeннḡ прозáвшáḡ: \* рáдѣсá, невѣсто непорóчнáḡ ѡ  
ненскѣсомѣжнáḡ: \* рáдѣсá, свѣтѣло всемѣрнóѣ возсѣáвшáḡ: \* молáци не  
прѣстáи [кѣ рóждшeмѣсá ѡ тебеѣ] ѡ вѣсѣхѣ нáсѣ.



<sup>28\*</sup> или: тѣбѣ.

<sup>29\*</sup> или: словѣсноѣ.

<sup>30\*</sup> или: недѣлѣннḡ.

<sup>31\*</sup> или: Ἦвременнѣнḡ.

<sup>32\*</sup> или: мнѣ.



✱ НОВИИ СЕРБАКИ РИ ГОДИ ВЪ БЛАГРАДЕ. © НОВИ СЕРБАКИ 2013. ГОД. У БЕОГРАДУ. ✱